



اتفاقية رسو

BERTHING AGREEMENT

في مقابل قيام نادي الفجيرة الدولي للرياضات البحرية بالسماح برسو
الوسيلة الموصوفة أدناه يوافق و يتعهد المالك علي النحو التالي

In consideration of the Fujairah International Marine Club
permitting the berthing of the Vessel described below, the
Owner/s covenants, undertakes, and agrees as follows:

AGREEMENT:

الاتفاقية
1. اسم الوسيطة

1. Name of Vessel:

Length _____

الطول: _____

Width: _____

العرض: _____

Beam: _____

العمق: _____

Engine _____

المحركات: _____

2. Berth Location:

2. موقع الوقوف:

3. Name of Owner/s

3. أسماء الملاك أو المتعاقدين

1) _____

----- (1)

2) _____

----- (2)

4. Passport details

4. تفاصيل جواز السفر

First Party;

الطرف الأول

Passport no. _____

رقم الجواز -----

Nationality _____

الجنسية -----

Second Party;

الطرف الثاني:

Passport no. _____

رقم الجواز -----

Nationality _____

الجنسية -----

5. Contact no's

5. أرقام الهواتف

Mobile: _____

متحرك: -----

Office: _____

هاتف مكتب: -----

Home: _____

منزل: -----

E-mail: _____

بريد اليكتروني: -----

6. Address:

6. العنوان:

Residence: _____

محل الإقامة: _____

Postal Address: _____

صندوق البريد _____

7. This agreement is valid for the period

7. هذه الاتفاقية سارية لمدة

From..... Until

من تاريخ / --- / --- / --- لغاية / --- / --- / ---

As per the following terms and conditions

بناء على البنود والشروط التالية:

التعريف

DEFINITIONS

"FIMC" means the Fujairah International Marine Club.

"Vessel" means the Vessel named in No. 1 above whether such Vessel is actually owned by the Owner/s (as named in number 3) above or is leased or rented by the Owner/s from a third party.

"Owner/s" means the person named in No. 3 above, its agents, successors, or assigns. For the purpose of this Agreement, the term "Owner/s" shall be deemed to include a person/s who is a lessee or operator of a Vessel pursuant to a Lease or similar Agreement. If any person other than the named Owner/s accepts these conditions, that person shall be conclusively deemed to have the authority of the Owner/s to do so, and in any event such person shall indemnify FIMC from any claims made by the Owner/s against FIMC arising out of the berthing of the Vessel.

"Berth" includes all berths, docks, wharves, anchorages or moorings, and all buildings, walkways, and public areas adjacent thereto, owned or operated by or for the benefit of, or under the management or control of FIMC

"Crew" means the crew of the Vessel and any person on board the Vessel or at or about the Berth whether at the invitation, express or implied, of the Owner/s or otherwise.

No Representations or Warranties

FIMC makes no representations undertakings, or warranties whatsoever as to the fitness of the Berth, depth of water, or any other matter which might relate to the safe berthing of the Vessel. All such matters shall be solely for the consideration and decision of the Owner/s and acceptance of these Conditions by the Owner/s shall be conclusively deemed to mean that the Owner/s has satisfied himself with respect thereto.

Safety and Security

1. The Owner/s undertakes to equip the Vessel with all safety and navigation equipment required as per the U.A.E. Coast Guard Rules and Regulations as specified at time of registering the Vessel.
2. The Owner/s undertakes to berth the Vessel in a safe and secure manner, and to provide and tend all lines or other fastenings. In no event shall FIMC have any responsibility for the safety or sufficiency of shore-side fastenings, or for berthing the Vessel or tending lines. FIMC has the right at its sole discretion, but has no obligation, to direct the Owner with respect to the manner of berthing.

"النادي" يعني نادي الفجيرة الدولي للرياضات البحرية ويشار إليه بالنادي.

"الوسيلة" تعني السفينة أو القارب المسماة في الفقرة 1 أعلاه سواء كانت هذه الوسيلة مملوكة فعلياً من قبل المالك (المسمى في الفقرة 3) أعلاه أو كانت مستأجرة أو مؤجرة من قبل المالك من طرف ثالث.

"المالك" يعني الشخص المسمى في الفقرة 3 أعلاه ويشار إليه بالمالك، ووكلائه أو ورثته أو المتنازل لهم من قبله. لغرض الاتفاقية الماثلة، تشتمل عبارة "المالك" على الشخص المستأجر أو المشغل للوسيلة وفقاً لعقد الاستئجار أو اتفاقية مشابهة. في حال قبول أي شخص غير المالك المسمى لهذه الشروط، يعتبر أن لهذا الشخص بشكل نهائي سلطة البائع للقيام بذلك. ويجب على أية حال على هذا الشخص تعويض النادي عن أي مطالبات من قبل المالك ضد النادي والمتأتية عن رسو الوسيلة.

"المرسى" يشمل جميع المراسي أو أحواض السفن أو الأرصفة أو المراسي أو مواقف القوارب وجميع المناطق العامة المتاخمة لها، المملوكة من قبل أو تحت إدارة أو سيطرة النادي.

"الطاقم" يعني طاقم الوسيلة وأي شخص على متنها المالك أو ضيوف المالك المدعوين على الوسيلة.

الضمانات

يتمتع النادي عن إعطاء أية تأكيدات أو تعهدات أو ضمانات من أي نوع كانت فيما يتعلق بملائمة المرسى أو عمق المياه أو أية مسألة أخرى يمكن أن تتصل بالرسو الآمن للوسيلة. حيث يرجع للمالك الحق في اتخاذ قرار رسو وسيلته بالمرسي.

السلامة والأمان

1. يتعهد المالك بتزويد الوسيلة بجميع معدات السلامة والإبحار المطلوبة وفقاً لأحكام وأنظمة حرس السواحل في دولة الإمارات العربية المتحدة كما هو محدد عند تسجيل الوسيلة.
2. يتعهد المالك/المالكين بإرساء الوسيلة بطريقة سليمة وأمنة، والعناية بجميع الحبال وأدوات التثبيت الأخرى. ولا يتحمل النادي في أي حال من الأحوال أية مسؤولية عن سلامة طريقة رسو الوسيلة على المرسى أو العناية بالحبال وللنادي الحق وبحسب تقديره الخاص، ولكنه غير ملزم، بتوجيه المالك فيما يخص طريقة الرسو.

3. The Owner/s will at all times be requested to inform the FIMC management/ security guard of the number of passengers onboard and the expected time of return from the sea. Should a delay occur, the Owner/s must contact the FIMC's offices.

Vessel Maintenance

1. The Owner/s shall ensure that the vessel is maintained in seaworthy and clean condition. The Owner/s shall also be responsible for the maintenance of the Vessel, trailers and any related ancillaries. FIMC may terminate any Berthing Agreement it may have with any member giving 30 days' notice to remove the boat if it is deemed to be not in seaworthy condition.
2. Owner/s are permitted to carry out minor repairs to their Vessel, however, major works will not be permitted in the berthing area.
3. Outside companies are not allowed to work on Vessels within the FIMC Marina area unless the owner/s has notified the FIMC of the type of work to be carried out and the expected duration.
4. The Owner/s will be responsible for any damage caused to the marina by using outside companies.
5. If Owner/s intend to authorize a repair company to remove his Vessel for the purpose of repair, he shall notify the FIMC management in writing and provide the particulars of person or company collecting the Vessel.
6. The FIMC management reserves the right to modify the Vessel maintenance clauses at its sole discretion giving fourteen (14) days prior written notice.
7. All shore power supplies to Vessels will be installed by the FIMC electrical technicians, and no unauthorised connections shall be allowed.

Garbage

The Owner/s undertakes that no garbage, effluent or other contaminant or pollutant whatsoever shall be discharged or permitted to escape from the Vessel.

Coast Guard

The Owner/s is advised that the UAE Coast Guard has wide latitude to board the vessel and conduct various searches, pursuant to the UAE Coast Guard rules and regulations. Full and complete cooperation with Coast Guard requests is expected of the "Owner/s" and "Crew".

3. يطلب من المالك في جميع الأوقات إعلام إدارة النادي و الموظف المختص بعدد الركاب على متن الوسيلة والوقت المتوقع للعودة من الإبحار. في حال حدوث أي تأخير، يجب على المالك الاتصال بمكتب النادي

صيانة الوسيلة

1. علي المالك الحفاظ على وسيلته في وضع جيد و صالح للإبحار، كما يكون المالك مسئولاً عن صيانة الوسيلة والمقطورات وكل الملحقات ذات الصلة وللنادي الحق في إيقاف أية وسيلة غير صالحة للإبحار.
2. يصرح للمالك/ المالكين القيام بتنفيذ إصلاحات ثانوية على وسيلتهم ، على أية حال، لا يصرح بتنفيذ أعمال رئيسية في منطقة الرسو.
3. لا يسمح للشركات الخارجية بالعمل على الوسائل ضمن نطاق حوض النادي ما لم يبلغ المالك إدارة النادي بنوع العمل المراد تنفيذه والمدة المتوقعة.
4. يكون المالك مسئولاً عن أي ضرر يلحق بالمرسي بسبب استخدام الشركات الخارجية.
5. في حال أراد المالك تفويض شركة إصلاح لنقل وسيلته بهدف الإصلاح، يجب عليه إبلاغ إدارة النادي خطياً وتوفير تفاصيل الشخص أو الشركة التي تقوم بصيانة الوسيلة.
6. تحتفظ إدارة النادي بحق تعديل بنود صيانة الوسيلة أو القارب بحسب تقديرها الخاص بإرسال إخطار خطي مسبق لمدة أربعة عشر (14) يوم.
7. يجب تركيب جميع توصيلات الطاقة للوسيلة من الشاطئ من قبل الفنيين التابعين للنادي ولا بأي توصيلات خارجية بدون الرجوع لإدارة النادي

النفائيات

يتعهد المالك بعدم تفريغ أو رمي أية نفائيات أو مواد ضارة بالبيئة أو ملوثة مهما كان من الوسيلة علي أن يتم تفريغها في المكان المخصص ذلك.

حرس السواحل

يتم إعلام المالك أن لحرس السواحل كامل الحرية في الصعود إلى الوسيلة وإجراء عمليات تفتيش مختلفة، وفقاً للقوانين والأنظمة المتبعة لديهم. وعلي المالك والطاقم إبداء تعاون تام وكامل مع طلبات حرس السواحل

مسؤولية المالك/المالكين

Owner/s Responsibility

1. The Owner/s shall be responsible for all damage arising out of or attributable to the presence of the Vessel at the Berth, to the Berth or to any other berthed vessel or other property, and for any harm whatsoever which may befall any crew member, (see definition), and any other person on board the Vessel or at or about the berthing area whether at the invitation, express or implied, of the Owner/s or otherwise including bodily injury and death and undertakes to indemnify and hold harmless FIMC with respect to any claim by any person whomsoever arising there from.
2. The Owner/s shall, during inclement weather or high winds, pull its Vessel away from the berth using appropriate shock absorbing fenders.
3. FIMC retains the right to order the removal of the Vessel from the berthing area at any time at its discretion, and the Owner/s undertakes to comply promptly with such order.
4. The Owner/s agrees that if he should fail to obey such order, FIMC has the right to remove the Vessel to any place whatsoever, and to store or dispose of the Vessel, at the Owner/s expense

1. يتعهد المالك بكامل المسؤولية تجاه وسيلته البحرية و يكون مسؤولاً عن كافة الأضرار الناتجة من جراء رسو الوسيطة بشكل غير امن أو خطأ وكذلك كما يكون مسؤولاً عن جميع الأضرار التي تلحق بطاقم الوسيطة والوسائل المجاورة له بالمرسي حيث يشمل الضرر الأذى الجسدي أو الوفاة نتيجة الرسو الخاطئ أو الاستخدام الخاطئ للمرسى
2. في حالة سوء الأحوال الجوية وشدة الرياح يجب علي المالك التأكد من ربط وسيلته بطريقة جيدة ومحكمة.
3. يحتفظ النادي بحق طلب نقل الوسيطة من منطقة الرسو في أي وقت بحسب تقديره، ويتعهد المالك بالالتزام فوراً بهذا الأمر.
4. يوافق المالك أنه في حال إخفاقه في إطاعة هذا الأمر، يكون للنادي الحق بنقل الوسيطة إلى أي مكان مهما كان نوعه، وتخزين وترتيب الوسيطة على نفقة المالك.

إنهاء هذا العقد

Termination by FIMC

In case failure of the Owner/s verbally for preliminary corrective measures and given three days and then in writing in case of non compliance the corrective action shall be reassessed and agreed.

The contract shall be terminated after three written letters in warning letters has been taken. Finally any warning letters in which shall be discarded after three weeks from its date of issuance in case of rectification without any deviation from contract

في حال فشل المالك بالالتزام بأي جزء من العقد علي النادي إشعار المالك بخرق احد بنود العقد شفاهه أولاً لاتخاذ إجراءات تصحيحية ويمنح ثلاثة أيام للتقيد فيها بالعقد وعد ذلك يكون الإشعار مكتوباً إذا لم يتم التقيد بالشروط يقوم النادي بإعادة التقييم و الاتفاق مع المالك بعمل إجراءات تصحيحية ويتم إنهاء العقد بعد ثلاثة أشعارات مكتوبة لم يتخذ حيالها أية إجراءات تصحيحية ويتم تجاهل أي إنذار مكتوب بعد ثلاثة أسابيع من تاريخ إصداره في حال اتخاذ أية إجراءات تصحيحية دون الانحراف عن العقد.

Insurance

The Owner/s covenants that he has, as of the date of signing this Berthing Agreement, a minimum of third party insurance required to cover the Vessel and "crew" (see definition) during the validity of this Agreement and a copy of the policy will be provided to the FIMC upon signing of the Berthing Agreement.

التأمين

يتعهد المالك أنه يملك ابتداء من تاريخ توقيع اتفاقية الرسو الماثلة الحد الأدنى من تأمين الطرف الثالث المطلوب لتغطية السفينة و الطاقم حيث يجب أن يشمل التأمين إصلاح مرسي النادي والوسائل الأخرى المجاورة خلال سريان مفعول الاتفاقية الماثلة ويجب تقديم نسخة عن عقد التأمين إلى النادي عند التوقيع على اتفاقية الرسو.

Lien on Vessel

1. All the berthing fees are payable in advance on or before the 1st day of the berthing period and Owner/s acknowledges that the FIMC has and shall have a lien upon the Vessel more particularly described on the attached form of receipt together with its appurtenances and contents in respect of any unpaid sums due from the Owner/s for the use of the FIMC facilities or for damage caused or contributed to by the FIMC or any other person or persons, Vessel or equipment of the FIMC.
2. It is further hereby agreed that in the event of fees and /or changes or any part thereof shall remain unpaid for sixty (60) days next after any day on which the same ought to be paid, or if there should be any breach of non-observance or non-performance of any the conditions here in contained of the part of the Owner/s, to be observed or performed, then this agreement may be terminated by the FIMC at any time by giving to the Owner/s a notice in writing to that effect. It is further agreed that the FIMC shall have the right of exercising its lien of the vessel, which may be sold at public sale or private sale in reimbursement of all sums due to the FIMC together, which may be incurred in conjunction with this sale including, but not limited to, sale commission and reasonable lawyers' fees and disbursements.

Indemnity

The owner/s hereby releases the FIMC from any and all actions, damages, loss or injury or death to persons or property which heretofore or hereafter may be sustained arising out of berthing of the Vessel at the said berth; and the owner/s hereby agrees to indemnify and save harmless the FIMC from and against all claims, demands, losses, costs, debits, damages, actions, suits, or other proceedings by whomsoever made, arising out of or attributing in any way to the berthing of the Vessel at the said berth.

حق الحجز على السفينة

1. يتوجب علي المالك دفع كافة الرسوم المقررة في هذا العقد حسب الإيصال المرفق مع كشف الحساب وذلك قبل أو خلال فترة سريان العقد ويقر المالك انه في حالة تعثره عن دفع الرسوم المقررة للنادي الحق في رفع دعوى قضائية علي المالك والحجز علي الوسيلة نظير قيمة سداد رسوم الرسوم.
2. تم الاتفاق أيضاً بموجب هذه الاتفاقية أنه في حال بقاء رسوم الرسو /أو النفقات أو أي جزء منها غير مدفوعة لمدة ستين (60) يوم من تاريخ الاستحقاق، أو في حال وجود أي مخالفة مثل عدم التقيد أو عدم تنفيذ أي من الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية من طرف المالك، الواجب التقيد بها أو تنفيذها، يمكن إنهاء الاتفاقية الماثلة من قبل النادي في أي وقت بإرسال إخطار خطي إلى المالك بهذا الصدد. تم الاتفاق أيضاً بأن للنادي الحق في ممارسة حقه في الحجز على السفينة التي قد تباع في المزاد العلني أو في بيع خاص، في إعادة جميع المبالغ المستحقة للنادي ، التي تم القيام بها بالتزامن مع هذا البيع بما فيها دون الحصر عمولة البيع وأجور المحامين المعقولة والأموال المصروفة.

التعويض

يعفي المالك بموجب هذه الاتفاقية النادي من أي و جميع الدعاوى القضائية أو الأضرار أو الخسارة أو الأذى أو الموت للأشخاص و الطاقم أو حتى الطاقم في المرسى المجاور له عن جراء حدوث حادث عرضي مقصود أو غير مقصود حيث ليس علي النادي المثول أمام المحاكم والدعوة القضائية نتيجة ذلك الحادث.

الشروط العامة

General Conditions

1. The owner/s shall provide FIMC with copies of the Vessel registration according to the U.A.E. Coast Guard Rules and Regulations.
 2. The owner/s shall not use the berthed Vessel for fishing charter, diving charter or any commercial purposes. The Vessel, berthed at the FIMC shall be for the purpose of pleasure purpose only.
 3. Any Vessel berthed shall be painted with its name and/or registration number in accordance with the UAE Coast Guard Rules and Regulations.
 4. Any Vessel berthed on land shall be equipped with its own trailer which should be marked with the vessel's name or registration number for easy identification.
 5. No hoisting equipment or vehicle is permitted into the Vessel parking area without prior approval of the FIMC Management.
 6. The launching ramp is to be used for the purpose of launching and retrieving of Vessels only. Repairs, loading, are not permitted on the ramp or its approaches
 7. Owner/s are advised to safe-keep and secure the vessel equipment and accessories such as navigational equipment, batteries, fenders to prevent from loss.
 8. Owner/s shall not sublet or allow any other person to use his berthing space.
 9. Under no circumstances shall Vessel be utilized for residential purposes unless written permission has been obtained from the FIMC management.
 10. Activities in the nature of, but not limited to swimming, diving, water-skiing or fishing is not permitted within the Marina area.
 11. No advertising of whatever form or nature is permitted within the FIMC area unless prior permission is obtained from the FIMC management.
 12. In the event of cancellation or non-use of the berth under this Agreement, owner/s shall not be entitled to refund of berthing fees paid or part thereof.
 13. For safety reasons, no inflammable materials or naked flame is permitted within the confines of the berthing and the marina area.
1. يجب على المالك تزويد النادي بنسخ عن مستندات تسجيل الوسيلة وفقاً لأحكام وأنظمة حرس السواحل في الدولة.
 2. يجب على المالك، مالم يحصل على موافقة مسبقة من قبل إدارة النادي، الامتناع عن استخدام الوسيلة الراسية لأغراض تجارية. ويكون الغرض من الوسيلة الراسية في النادي هي النزهة فقط.
 3. يجب كتابة اسم ورقم الوسيلة الراسية وفقاً لأحكام وأنظمة حرس السواحل.
 4. يجب كتابة اسم ورقم الوسيلة علي القاطرة لسهولة التعرف عليها من القاطرات الأخرى وتجنب الخلط بين القاطرات المتشابهة.
 5. لا يصرح بدخول معدات خارجية أو عربة الرفع إلى منطقة موقف الوسيلة بدون الموافقة المسبقة من قبل إدارة النادي.
 6. يجب استخدام المنزال لأغراض إنزال الوسيلة و إعادة الوسائل إلى مكانها فقط. لا يسمح بعمل الصيانة و التحميل في المنزال.
 7. يجب علي المالك ضرورة الحفاظ على امن وسلامة معدات الوسيلة وملحقاتها مثل معدات الإبحار، البطاريات، أنظمة الملاحة البحرية لمنعها من الضياع.
 8. يجب على المالك الامتناع عن التأجير من الباطن أو السماح لأي شخص باستخدام مكان الرسو الخاص به.
 9. لن يتم استخدام الوسيلة مهما تكن الظروف لأغراض السكن ما لم يكن قد تم الحصول على تصريح خطي من إدارة النادي.
 10. يمنع منعاً باتاً السباحة التزلج علي الماء أو الصيد داخل منطقة كاسر الأمواج وعلي رصيف الزوارق.
 11. لا يصرح بأي إعلان من أي نوع كان داخل منطقة النادي ما لم يتم الحصول على تصريح مسبق من إدارة النادي.
 12. في حال إلغاء أو عدم استخدام المرسى بموجب الاتفاقية الماثلة، لا يحق للمالك استعادة رسوم الرسو المدفوعة أو جزء منها.
 13. لا يسمح بوجود أية مواد سريعة الالتهاب أو لهب مباشر داخل حدود منطقة الرسو والحوض.

14. Children entering the FIMC must be accompanied by an adult who shall be responsible for their care and safety at all times.
15. All vessels plying the surrounding waters of the marina or within the marina basin shall adhere to the no-wake speed limit of 3 knots.
16. No fishing baskets will be permitted in the berthing/ marina area
17. Waste oil is to be placed in a properly sealed container and taken directly to the allocated oil disposal area. Waste oil is not to be disposed of in the rubbish bins.
18. No mass gathering or party shall be held at the berthing or marina so as to cause a nuisance or annoyance to other users of the facilities.
19. No loud transmissions of any audio/video equipment, engine, generator or other apparatus or machinery or any activity which may cause nuisance or annoyance to other users of the facilities are allowed at the marina.
20. Fueling shall be carried out at the FIMC's refueling facilities. No engine shall be operating during refueling.
21. Boat Owner/s has no right to employ any staff that been terminated or resigned from working at FIMC.

Miscellaneous

The FIMC hereby reserves the right to modify, or extend or reduce the rules and regulations at the sole discretion of the FIMC management with fourteen (14) days prior written notice.

The Owner acknowledges that he/she has carefully read and accepts, without qualifications, the foregoing conditions.

Government law:

This contract shall be governed by and constructed and applicable in accordance with the laws of the U.A.E. Any dispute shall be referred to the Fujairah courts

14. يجب اصطحاب الأطفال الذين يدخلون إلى النادي من قبل شخص بالغ والذي يكون مسئولاً عن العناية بهم وسلامتهم في جميع الأوقات.
15. يجب على جميع الوسائل التي تتحرك في المياه المحيطة بالحوض أو ضمن الحوض الالتزام بحدود السرعة وهي ثلاث عقد / 3 عقدة.
16. لا يصرح بأية سلال صيد في منطقة الرسو/ الحوض.
17. يوضع الزيت الراجع في حاوية مانعة للتسرب كما ينبغي وتأخذ مباشرة إلى المنطقة المحددة للتخلص من الوقود، ولا يوضع الزيت الراجع في سلة القمامة.
18. غير مسموح بالاحتفالات داخل الوسيلة أثناء رسوئها بالمرسي.
19. لا يسمح باستخدام مكبرات الصوت أو أي نشاط من الممكن أن يسبب أذى أو إزعاج للمستخدمين الآخرين للمرافق في الحوض.
20. يجب التزود بالوقود في المحطة المخصصة لذلك ولا يسمح بتخزين الوقود داخل الوسيلة.
21. لا يسمح لا أعضاء النادي مالكي القوارب واليخوت استقدام ايه شخص انتهيت خدماته او تقدم باستقالته عن العمل كان يعمل لدي النادي.

أحكام متفرقة

يحتفظ النادي بموجب هذه الاتفاقية بحق تعديل أو تمديد أو إنقاص الأحكام والأنظمة بحسب التقدير الخاص لإدارة النادي بإرسال أخطار مسبق لمدة أربعة عشر (14) يوم. يقر المالك بأنه قد قراء هذه الاتفاقية الماثلة قراءة جيدة وان جميع ما ورد فيها من بنود واضحا وموافق عليه دون شرط أو قيد

القانون الحاكم:

يحكم ويفسر ويطبق هذا العقد وفقا لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وتختص محاكم الفجيرة بالنظر في أي نزاع بين الطرفين

قيمة هذا العقد:

Value of this agreement

As per this agreement, the FIMC will provide berthing to the above mentioned vessel at the fees set below

يوفر النادي موقف حسب شروط وبنود هذه الاتفاقية للوسيلة المذكورة أعلاه حسب القيمة الموضحة أدناه.

Wet Berth Fees

- a) 15 - 30 ft vessels AED 30.00 per ft / mo
- b) 31 - 50 ft vessels AED 35.00 per ft / mo
- c) 51 - 70 ft vessels AED 45.00 per ft / mo
- d) 71 - 90 ft vessels AED 55.00 per ft / mo
- e) 91 ft and above vessels AED 65.00 per ft / mo
- f) Charter Boats AED 70.00 plus 10% per ft/mo

موقف على الرصيف البحري:-

- أ) 15 - 30 قدم (30 درهم) للقدم / الشهر
- ب) 31 - 50 قدم (35 درهم) للقدم / الشهر
- ج) 51 - 70 قدم (45 درهم) للقدم / الشهر
- د) 71 - 90 قدم (55 درهم) للقدم / الشهر
- هـ) 91 قدم فما فوق (65 درهم) للقدم / الشهر
- و) قوارب الصيد التجاري 70 درهم بالإضافة إلي 10% للقدم / الشهر

Electricity Charges

- a) 15 - 30 ft vessels AED 700 consumption/ yr
- b) 31 - 50 ft vessels AED 900 consumption/ yr
- c) 51 - 90 ft vessels AED 1300 consumption/ yr
- d) 91 ft and above vessels AED 4600 Cons / yr

قيمة استهلاك الكهرباء السنوي

- أ) 15 - 30 قدم 700 درهم
- ب) 31 - 50 قدم 900 درهم
- ج) 51 - 90 قدم 1300 درهم
- د) 91 قدم فما فوق 4600 درهم

Water Charges

- a) 15 - 30 ft vessels AED 500 consumption/ yr
- b) 31 - 50 ft vessels AED 600 consumption/ yr
- c) 51 - 90 ft vessels AED 900 consumption/ yr
- d) 91 ft and above vessels AED 1600 Cons / yr

قيمة استهلاك الماء السنوي

- أ) 15 - 30 قدم 500 درهم
- ب) 31 - 50 قدم 600 درهم
- ج) 51 - 90 قدم 900 درهم
- د) 90 قدم فما فوق 1600 درهم

Dry Berth Fees

- a) Boat Parking AED 30.00 per ft / mo
- a) Trailer Parking AED 30.00 per ft / mo

مواقف على اليابسة:-

- أ) مواقف على اليابسة للقارب 30 درهم للقدم / الشهر
- ب) مواقف على اليابسة للعربانه 30 درهم للقدم / الشهر

Boat Cleaning

- a) 15 - 30 ft vessels AED 200 monthly
- b) 31 - 40 ft vessels AED 300 monthly
(Twice a week)

النظافة

- من 15 قدم لغاية 30 قدم (200 درهم) للقدم / الشهر
- من 31 قدم لغاية 40 قدم (300 درهم) للقدم / الشهر
(مرتين في الأسبوع)

Wet Berth		Dry Berth		Trailer Parking		Boat Cleaning	
Electricity		Water		Total			

The Owner/s agrees to a set yearly amount of AED _____ in respect of above fees. The payments may be broken into two (2) payments in the form of one (1) current payment and one post dated cheque. This amount may be changed from time to time at the discretion of the FIMC's management.

يوافق المالك على دفع مبلغ سنوي مقداره _____ درهم عبارة عن الرسوم المذكورة اعلاه. يجوز تقسيم الدفعات إلي دفعتين بطريقة دفعة جارية واحدة (1) و أخرى شيك بتاريخ مقدماً. ويجوز تغيير هذا المبلغ من وقت إلى آخر بحسب تقدير إدارة النادي.

Date	Amount	Rec. No.	Period		Remarks

Owner
المالك

Fujairah Int'l Marine Club
نادي الفجيرة الدولي للرياضات البحرية

Name/الاسم: _____

Name/الاسم: _____

Signature/التوقيع: _____

Signature/التوقيع: _____

Date/التاريخ: _____

Date/التاريخ: _____